



FORMULARZ DO ZGŁOSZENIA REKLAMACJI PRZESYŁEK ZAGRANICZNYCH

Przesyłka polecona
Recommandé

Przesyłka z zadeklarowaną wartością
Valeur déclarée

Przesyłka z poświadczonym doręczeniem
Livraison attestée

| | | |
|--|--|-------------------------|
| Placówka nadawcza (dokład zwraca się formularz). Nr faksu Point (où la formule est renvoyée). N° de fax | Data reklamacji Date de la réclamation | Nr sprawy Références |
| | Data duplikatu Date du duplicata | |
| | Służba przeznaczenia. Nr faksu Destination. N° de fax | |

Informacje, jakich udziela służba pochodzenia | Renseignements à fournir par l'expéditeur

| | | | |
|---|---|---|---|
| Powód reklamacji Motif de la réclamation | | Dzień nadejścia Jour d'arrivée | |
| <input type="checkbox"/> Przesyłka nie nadeszła Envoi non parvenu | <input type="checkbox"/> Brakująca zawartość Contenu manquant | <input type="checkbox"/> Uszkodzenie Avarie | <input type="checkbox"/> Opóźnienie Retard |
| <input type="checkbox"/> Nieuzupełnione potwierdzenie odbioru Avis de réception non complété | <input type="checkbox"/> Niezwrócone potwierdzenie odbioru Avis de réception non renvoyé | <input type="checkbox"/> Nieuzasadniony zwrot przesyłki Renvoi non motivé de l'envoi | <input type="checkbox"/> Nieotrzymana kwota pobrania Montant du remboursement non reçu |
| Reklamowana przesyłka Envoi réclamé | | Nr przesyłki N° de l'envoi | Masa Poids |
| <input type="checkbox"/> Priorytetowa Prioritaire | <input type="checkbox"/> Niepriorytetowa Non prioritaire | <input type="checkbox"/> Paczka Colis | Kwota zadeklarowanej wartości Montant de la valeur déclarée |
| <input type="checkbox"/> List Lettre | <input type="checkbox"/> Druk Imprimé | <input type="checkbox"/> Pakiecik Petit paquet | |
| Odszkodowanie, w tym opłaty (w DTS) Indemnité, y compris taxes (en DTS) | | | |
| Specjalne uwagi Mentions spéciales | | | |
| <input type="checkbox"/> Lotnicza Par avion | <input type="checkbox"/> S.A.L. | <input type="checkbox"/> Ekspres Express | <input type="checkbox"/> Potwierdzenie odbioru Avis de réception |
| | | <input type="checkbox"/> Pobranie Remboursement | |
| Nadanie Dépôt | Data Date | Placówka Institution | <input type="checkbox"/> Widziano dowód Vu réceptionné |
| Uiszczono opłaty (waluta krajowa) Taxes acquittées (monnaie nationale) | | Inne należności (waluta krajowa) Autres droits (monnaie nationale) | |
| Nadawca Expéditeur | Nazwisko i dokładny adres. Nr telefonu Nom et adresse complète. N° de téléphone | | <input type="checkbox"/> Nadawca żąda oświadczenia adresata sporządzonego na formularzu CN 18 L'expéditeur demande la déclaration du destinataire établie avec le formulaire CN 18 |
| Adresat Destinataire | Nazwisko i dokładny adres. Nr telefonu Nom et adresse complète. N° de téléphone | | |
| Zawartość (dokładny opis) Contenu (description exacte) | | | |
| Odnaleziona przesyłka Envoi retrouvé | | | |
| | | <input type="checkbox"/> Przekazać A remettre | <input type="checkbox"/> nadawcy à l'expéditeur |
| | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> adresatowi au destinataire |

Informacje, jakich udziela placówka wymiany | Renseignements à fournir par l'institution d'échange

| | | | |
|--|---|---|---|
| Odsyłka, w jakiej wysłano przesyłkę za granicę Dépêche de la transmission pour l'étranger | <input type="checkbox"/> Priorytetowa/lotnicza Prioritaire/avion | <input type="checkbox"/> S.A.L. | <input type="checkbox"/> Nie priorytetowa/lądowo-morska Non prioritaire/route ou mer |
| | Nr N° | Data Date | |
| | Wysyłająca placówka wymiany Institution d'échange expéditeur | | |
| | Urząd wymiany przeznaczenia Bureau d'échange de destination | | |
| | Nr karty/listy N° de la feuille/liste | <input type="checkbox"/> Karta listowa (CN 31 lub CN 32) Feuille d'avis (CN 31 ou CN 32) | <input type="checkbox"/> Lista specjalna (CN 33) Liste spéciale (CN 33) |
| Seria nr Série n° | <input type="checkbox"/> Karta wartościowa (CN 16) Feuille d'envoi (CN 16) | <input type="checkbox"/> Karta paczkowa (CP 87) Feuille de route (CP 87) | |
| <input type="checkbox"/> Wpis sumaryczny Inscription globale | Data i podpis Date et signature | | |

Informacje, jakich udzielają służby pośredniczące | Renseignements à fournir par les services intermédiaires

| | | | |
|--|---|---|--|
| Odpytka, w jakiej wysłano przesyłkę Dépêche de la transmission | <input type="checkbox"/> Priorytetowa/lotnicza Prioritaire/avion | <input type="checkbox"/> S.A.L. | <input type="checkbox"/> Niepriorytetowa/lądowo-morska Non prioritaire/route ou mer |
| | Nr N° | Data Date | |
| Wysyłająca placówka wymiany Institution d'échange expéditeur | | | |
| Placówka wymiany przeznaczenia Institution d'échange de destination | | | |
| Nr karty/listy N° de la feuille/liste | | <input type="checkbox"/> Karta listowa (CN 31 lub CN 32) Feuille d'avis (CN 31 ou CN 32) | <input type="checkbox"/> Lista specjalna (CN 33) Liste spéciale (CN 33) |
| Nr seryjny N° de série | | <input type="checkbox"/> Karta wartościowa (CN 16) Feuille d'envoi (CN 16) | <input type="checkbox"/> Karta paczkowa (CP 87) Feuille de route (CP 87) |
| <input type="checkbox"/> Wpis sumaryczny Inscription globale | Data i podpis Date et signature | | |

Informacje, jakich udziela służba przeznaczenia | Renseignements à fournir par le service de destinaire

| | | | |
|--|---|---|-----------------------------|
| W przypadku doręczenia En cas de distribution | | <input type="checkbox"/> Przesyłka została należycie doręczona uprawnionej osobie L'envoi a été dûment livré à l'ayant droit | Data Date |
| W przypadku uszkodzenia lub opóźnienia, podać przyczynę w rubryce „Odpowiedź ostateczna” pod „Inne ewentualne uwagi” En cas d'avarie ou de retard, indiquer le motif dans la rubrique «Réponse définitive» sous «Autres communications éventuelles» | | | |
| W przypadku niedoręczenia En cas de non-distribution | | Nazwa placówki Nom du institution | |
| Przesyłka L'envoi | <input type="checkbox"/> zalega est en instance | Powód Motif | Data Date |
| | <input type="checkbox"/> została zwrócona do placówki pochodzenia a été renvoyé au bureau d'origine | Powód Motif | Data Date |
| | <input type="checkbox"/> została dosłana a été réexpédié | Nowy dokładny adres Nouvelle adresse complète | |
| | <input type="checkbox"/> Przesyłka nie nadeszła do miejsca przeznaczenia. Oświadczenia CN 18 adresata w załączeniu L'envoi n'est pas parvenu à destination. La déclaration CN 18 du destinataire est ci-jointe | | |
| Pobranie Remboursement | Przekazanie kwoty pobrania Transmission du montant du remboursement | Data Date | Nr przekazu N° du mandat |
| Kwota została przekazana Le montant a été transmis | <input type="checkbox"/> do nadawcy przesyłki à l'expéditeur de l'envoi | Nazwa urzędu czeków pocztowych Nom du bureau de chèques postaux | |
| | <input type="checkbox"/> do urzędu czeków pocztowych au bureau de chèques postaux | | |
| <input type="checkbox"/> Kwota została wpisana na bieżący rachunek bankowy Le montant a été inscrit au compte courant bancaire | | Nr N° | |
| <input type="checkbox"/> Kwota pobrania nie została zainkasowana Le montant du remboursement n'a pas été reçu | | Powód Motif | |
| Urząd doręczający Bureau de distribution | | | |
| Nazwa, data i podpis Nom, date et signature | | | |

Odpowiedź ostateczna | Réponse définitive

Nasze poszukiwania okazały się bezowocne. Jeśli przesyłka nie wróciła do nadawcy, upoważniamy Was do wypłacenia osobie reklamującej przepisowego odszkodowania i obciążenia nas w rachunku CP 75 lub CN 48, zależnie od przypadku
Nos recherches sont demeurées infructueuses. Si l'envoi n'est pas parvenu en retour à l'expéditeur, nous vous autorisons à dédommager le réclamant dans les limites réglementaires et à nous débiter dans un compte CP 75 ou CN 48, selon le cas

| | | |
|---|--|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> całą wypłaconą sumą le montant entier payé | <input type="checkbox"/> połową wypłaconej sumy (wpis sumaryczny) la moitié du montant payé (inscription globale) | Nr sprawy Références |
| <input type="checkbox"/> Zgodnie z umową między naszymi dwoma krajami, na Was ciąży obowiązek wypłacenia odszkodowania osobie reklamującej Conformément à l'accord entre nos deux pays, il vous incombe de dédommager le réclamant | | |
| Inne ewentualne uwagi Autres communications éventuelles | | |
| Wyznaczony operator kraju przeznaczenia. Data i podpis Opérateur désigné de destination. Date et signature | | |